Volumen 12, el número 1

# GUIDE BY YOUR SIDE

### Illinois Guide By Your Side (GBYS)

Carrie Balian, Coordinadora del Programa
Num de tel: (866) 655-4588
correo electrónico: ilhvgbys@gmail.com
Web: www.ilhandsandvoices.org/GBYS

### Guarde la Fecha

- Evento Familiar Gratis pagina 2...Junio 8
- Diversión de Baseball pagina 3...
- Picnic Familiar pagina 4...Julio 27
- Eventos de Conciencia para Sordos paginas 5 y 12...varias fechas
- Festival del Niño pagina 8...Junio 1
- Campamento de Illinois para Sordos pagina 13...Junio 20-23
- Campamento de Señas pagina 15....Julio 25-Aug 3



E.A.R.S = RECURSOS Y EVENTOS A NIVEL

# Blackjack y Canastas

El 6 de abril, 2019, Voces y Manos de IL y Guía a Su Lado celebraron su recaudación de fondos anual en el Chicago Marriott en Naperville, IL. Eventos como este son importantes ya que nos ayudan a seguir alcanzado y sirviendo a las familias en todo Illinois a través de nuestro programa Guía a Su Lado, eventos divertidos y atractivos,



becas y apoyo continuo a las familias con niños sordos y con dificultades de audiencia.

Esta noche celebramos nuestra primera noche de Casino! Los huéspedes podían elegir entre juegos de Casino populares como dados, Blackjack, Póker o ruleta. Los jugadores ganarían fichas como lo harían en un casino y luego las fichas se convertirían en boletos de rifa que luego se pusieron en las canastas que se donaron a nuestro evento. iTeníamos más de dieciocho canastas de rifa cada una con un valor de \$250.00 o más! Los artículos incluían boletos de White Sox, Amazon Fire Tablet, viajes nocturnos, paquetes de museos y teatros, tarjetas de regalo para tatuajes, BOBS Furniture, ABT, y muchísimo mas!

(Continua en la pagina 14)

# Relación y Construcción de Información

Los miembros de Voces y Manos de Illinois y Guia a Su Lado se unieron el primer fin de semana de Marzo para asistir a la conferencia de Early Hearing Detection and Intervention (EHDI) en Rosemont, IL. Tubieron la oportunidad de conocer y platicar con otros guías de padre, miembros, profesionales médicos, y educadores de la nación, mientras aprendían lo último en



el mundo de la perdida de audición. Durante la conferencia, los participantes pudieron asistir a una variedad de sesiones para aprender mas sobre temas específicos. Algunos de nuestros miembros de la junta presentaron en sesiones en temas como CMV (citomegalovirus) IDEA y Abogacía, Sordo Plus Otras Discapacidades y la Incorporación de la Cultura Sorda y Resultados del Lenguaje de Escucha y Hablar. Además de las sesiones educativas, Manos y Voces de IL/Guia a Su Lado organizo una noche de padres que estuvo abierta a todos los asistentes de la conferencia que son padres de niños con perdida auditiva. Esta fue una manera fantástica para que la familias se conozcan y disfruten de un poco de diversión y juegos. La Conferencia de EDHI del próximo año será en Kansas City, Missouri del 8 al 10 de marzo del 2020.



## Illinois Hands & Voices (H&V)

Illinois Hands & Voices (H&V)
Chairperson Contacte:
Andrea Marwah
Num de tel:(877) 350-4556
correo electrónico:
ilhandsandvoices@gmail.com
Web:
www.ilhandsandvoices.org



# **GRATIS!**

Únase a nosotros en este increíble parque lleno de materiales naturales como troncos, arena y agua para una mañana de diversión! Hay áreas de agua por lo que es posible que desee traer un cambio de ropa para su niño, así como cualquier dispositivo de audición aprueba de agua.

Comunicarse o texto a Christen para reservar con el numero de adultos y niños que asistirán 330-715-7685. No se tarde, reserve con Christen hoy!

**Bison's Bluff Nature Playground** 1111 E Schaumburg Rd, Schaumburg, Illinois 60194





Guía A Su Lado proporciona apoyo emocional imparcial y recursos pro guías entrenados a familias con niños con perdida auditiva.

Guía A Su Lado es el resultado de un esfuerzo colaborativo entre los siguientes: IL Hands & Voices and the IL Early Hearing Detection & Intervention (EHDI)

Alojamiento de comunicación disponible bajo petición. Solicitudes de interprete son necesarias 2 semanas antes de la fecha del evento. Solicitudes después de este tiempo no son garantizadas.



Todas las familias con niños con perdida auditiva son bienvenidos a venir a divertirse y conocer a otras familias! Este evento es para toda la familia Usted no tiene que ser un miembro de de Voces y Manos de IL/Guia a Su lado para unirse a la diversión!



Día del conocimiento para personas sordas o con pérdida auditiva

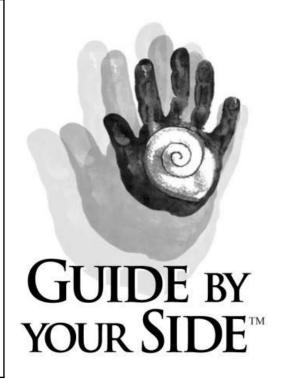
Www.ilhandsandvoices.org

Viernes 12 de julio

Cubs Vs. Pirates

Hora del juego 1:20P.M.

Póngase en contacto con los Cachorros de Chicago para comprar boletos. Todos los invitados que compren boletos para el Día del conocimiento para personas sordas o con pérdida auditive se sentarán juntos en un área. ¡Esta es una excelente manera de conocer a otras personas con pérdida auditiva mientras disfruta de una gran tarde!



Preguntas? ilhandsandvoices.org

630-697-3544 (V, txt)





# DÍA DE CAMPO PARA LA FAMILIA

# Evento Intervención Temprana para familias con niños sordos/con dificultades auditivas

# Se proporcionarán intérpretes para estos idiomas: árabe, chino, español

Cuándo: Sábado, 27 de julio de 2019 10:00 AM a 1:30 PM

Donde: Fort Frankfort Playground

Ubicado en el Commissioners Park [parque de Comisionados] (al oeste de la Avenida Harlem., al norte de Laraway Road)

22108 S. 80th Ave Frankfort, IL 60423

# ¿Qué se necesita llevar:

- Almuerzo para su familia, o \$ para el puesto de comidas
- Bloqueador/protector solar
- Sillas de jardín o mantas para sentarse en el pasto
- Carpas y toldos para la sombra, por si fuera necesario

# Detalles Pequeños...

El parque tiene un "splash pool" (Chapoteadero - piscina para niños); el costo: \$2.00 para niños mayores de 2 años de edad (**no hay costo para los padres/tutores mayores de 21 años**). Si usted desea disfrutar de esto está abierto de 10:00 - 12:00 (hay una segunda sesión de 12:30 - 2:30). Se requieren pañales de nadar para los niños aun no entrenados para usar el baño. La admisión es por orden de llegada; el límite del número de personas son 60.

Hay un puesto de comida y también instalaciones sanitarias en Fort Frankfort.

No se admiten mascotas, alcohol, o asar en parrilla en Fort Frankfort.

¿Tiene preguntas"? En español, hable con Claudia Dávila al (708) 205-8013.

En Inglés, hable con Dan al (708) 829-9188; o con Jane (708) 732-0143).

4



ATURDAY. SEPTEMBER 14, 2019 EACH TICKET: \$20.00

'God Bless America" and the "National Anthem" will be performed with American Sign language.

# FREE GIVEAWAY\* STAN MUSIAL/ **RED SCHOENDIENST** DOUBLE BOBBLEHEAD



On September 14th, join us in honoring two of the greatest Cardinals of all time. 2019 marks the 30th anniversary of Red Schoendienst's induction into the National Baseball Hall of me and the 50th anniversary of Stan Musial's induction. The first 30,000 fans, ages 16 and older will recieve this commerative double bobbleheadof these 2 greats, celebrating their lifelong friendship on and off the field.

### TO PURCHASE TICKET

ONLINE:

Please visit our webiste: https://deafday.deafinc.org

American Express, Discover, Mastercard and Visa are accepted.

### IN PERSON:

Please visit our office at

25 E. Frisco Avenue, St. Louis, MO 63119

We do accept credit card, money order, cashier's check or cash

We do not accept any orders/purchases via postage mail

and 10 will receive a voucher at the gate for a

complimentary hot dog and small soda. Post

game firework and fans can run the bases

after the fireworks.

Summer Day Camp

timothy.owens@ chicagoparkdistrict.com



sarah.faber@



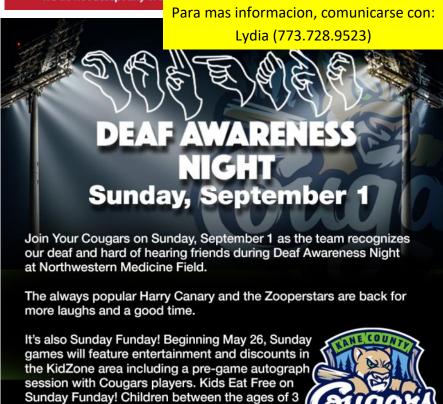
Día de Concientización para Lydia (773.728.9523) Personas Sordas y con Problemas de Audición

> Six Flags St. Louis, MO, el 15 de junio de 2019. La Comisión de Missouri para Sordos y Personas con Problemas de Audición y Six Flags St. Louis trabajan juntos para brindar una experiencia educativa v divertida para los partidarios de la Comunidad de Personas Sordas y con Problemas de Audición. Los intérpretes de lenguaje de señas estarán estacionados en varias áreas del parque durante todo el día, incluyendo todos los espectáculos, el tren, Servicios para huéspedes(Guest Relations,) Primeros Auxilios y nuestra puerta principal. La Comisión de Missouri para Sordos y Personas con Discapacidad Auditiva y otras organizaciones que están involucradas en la



KCCOUGARS.com

Comunidad de Sordos v Personas con Flags Discapacidad Audi-tiva se ubicarán en (Continua en la pagina 12)



# un **GUÍA** a su **LADO**

Padres de familia, quienes son guías capacitados, proporcionan recursos y apoyo emocional imparcial a otras familias con niños que tienen pérdida auditiva

Para más información o para contactarse con un guía :

Llamar/Texto: 224-343-1873

Fax: 866-695-3880

Correo electrónico: ilhvgbys@gmail.com

Pagina WEB:

www.ilhandsandvoices.org/gbys



# Ofrecemos:

- > Apoyo imparcial
- > Experiencia personal
- > Empatía
- > Recursos
- > Avisos acerca de eventos y reuniones
- > Alguien con quien conversar
- > Oportunidades para conocer a otras familias

# Para Quien?

Familias de Illinois que tienen un niño(a) con una hipoacusia o pérdida auditiva.

# Costo:

> Gratis!

Por favor llenar la información y mandar por fax, texto o correo electrónico:

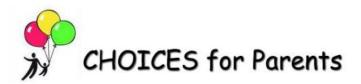
Nombre:	Fecha:
Dirección:	
Ciudad, Estado, Código Postal:	
Número de teléfono:	Correo Electrónico:
Nombre de niño(a):	Fecha de Nacimiento de niño(a):
¿Cómo se enteró de nosotros?	
Me gustaría ser asignado un (	Guía
Quisiera más información sob	ore Manos & Voces de IL, Guía A Su Lado y recursos
Por favor envie por fax a	Il 866-695-3880 o por correo electrónico: ilhvgbys@gmail.com





# 2.º KidFest Anual







# ¡Siembre las semillas del verano para que sus hijos pueden crecer!

¡Un día de diversión para niños con pérdida auditiva, sordos o sordociegos y sus familias, para aprender acerca de los recursos locales, conocer otras familias, construir una red social y participar en actividades divertidas!

¡Todos son bienvenidos...traiga a toda la familia!

¡Comida y diversión para todos!

¡ASL, inglés y español disponibles!

1 de junio de 2019 Mediodía-4 pm (Inglés & Español)

> Gage Park 2411 W. 55th St. Chicago, IL 60609

¡Estacionamiento gratuito! www.CHOICESforParents.org

Para más información y RSVP por favor contacte a Karla Giese en <u>karlag@CHOICESforParents.org</u> or Sarah Faber en sarah.faber@chicagoparkdistrict.com



Where: DoubleTree by Hilton

3003 Corporate West Drive, Lisle, IL 60532 - Phone: 630-245-7600

When: Saturday October 12th, 2019 - Sunday October 13th, 2019

Event Begins: 9:00 am Saturday (Check in between 8:30-9:00 am)

Event Concludes: 12:00 pm Sunday

Event Registration: \$95.00 per person (adults and children 12 years of age and older;

Children under 12 with paid adult is \$55.00 (SHARED ROOM ACCOMODATIONS)

Cost for a single occupancy guest is \$135.00 (PRIVATE OVERNIGHT ACCOMODATIONS)

# C.A.R.T.E.R's Silent Weekend 2019

Our event is designed for parents & families with deaf or hard of hearing children. We welcome children of ALL AGES based on parents' discretion, however most of our program is recommended for those 12 years & older. We will have separate child activities during some portions of our event, please let us know if you do not wish for your child to participate in the youth activities.

We also welcome teachers, early intervention specialists, & medical professionals whom serve the deaf and hard of hearing and want to improve their sign language skills.

This is a fun weekend event focused on sign language immersion through games, activities & entertainment to create a natural learning experience for the entire family!

Great opportunity to build relationships with other families.

Gather community resources utilizing sign language or information about events & other organizations that offer support for parents & families with deaf and hard of hearing children.

Registration includes hotel accommodations, lunch, dinner, dessert, breakfast, entry to Exhibit Hall, ASL educational materials & prizes!

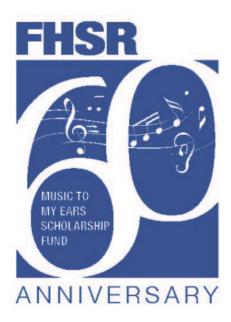
Register online or by mail, more information on our website; www.carterssilentweekend.org

Checks payable to CARTER. Thank you!

Questions? Contact Kristine Ringelsten at 815-355-4502 or by email at carterssilentweekend@gmail.com

Para mas informacion, comunicarse con:
Lydia (773.728.9523)

CARTER's Silent Weekend 2018



The Foundation for Hearing and Speech Rehabilitation (FHSR) is focused on funding programs that allow children with deafness/ hearing loss to fully participate in all aspects of life. From education to equipment support to social interactions our goal is for these children to be on par with their hearing peers.

FHSR strives to assure that individuals with hearing disorders have the opportunity to develop to their full potential, enjoy the same social and educational opportunities as their peers, and lead healthy and fulfilling lives. FHSR identifies and then raises the funds to support the most innovative clinical services, research, and educational training programs in the Midwest, through:

- Literacy programs
- Educational programs
- Community speaker series
  - Clinical services
  - Social services
  - Free family events

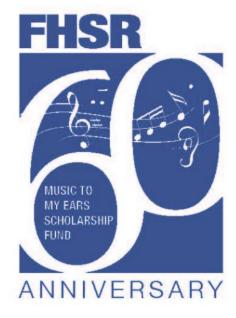
# To donate visit fhsr.org

FHSR is commemorating its 60th Anniversary with the creation of the Music to my Ears Scholarship. Each scholarship provides a year of tuition for free early childhood music classes for children up to age 4 who are deaf/hard of hearing.

Foundation for Hearing and Speech Rehabilitation

P.O. Box 180018 • Chicago, IL 60618

Para mas informacion, comunicarse con: sr.chicago@gmail.com Lydia (773.728.9523)



The Foundation for Hearing & Speech Rehabilitation (FHSR) is proud to announce the Music To My Ears Scholarship Fund commemorating the Foundation's 60th Anniversary. FHSR is dedicated to helping children living with hearing loss since 1958.

FHSR scholarship will provide one year of tuition-free early childhood music classes to children (up to 4 years of age) who are deaf/hard of hearing, and living in Chicago and the surrounding suburbs.

Classes will be held at:

MERIT SCHOOL OF MUSIC
OLD TOWN SCHOOL OF FOLK MUSIC

For applications for The Music To My Ears Scholarship visit fhsr.org

The first scholarships will be granted January 2019.

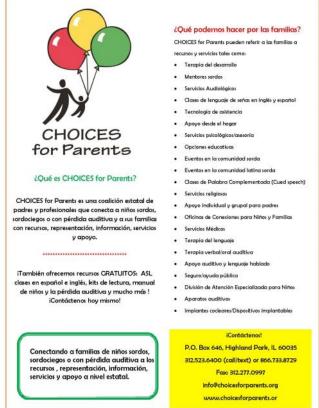
Research has shown the benefits to children of being exposed to music in early childhood, these benefits are increased for a child with hearing loss. From language acquisition to sentence structure, inflection and tone, exposure to music will provide indelible positive lifelong benefits. The FHSR is proud to foster the love of music into these children's lives.

To read the FHSR blog, see upcoming events and for additional information please visit

Para mas informacion, comunicarse con: Lydia (773.728.9523) fhsr.org



nuestra Área del Círculo de DC con información. Los cupones e información sobre cómo comprar boletos en línea están disponibles a través de la Comisión de Missouri para Sordos y Personas con Problemas de Audición. Todos los miembros de la familia y amistades de la comunidad de sordos y personas con problemas de audición son bienvenidos para este evento, sin embargo, todas las personas que asistan requerirán un boleto de admisión. El horario para el Día de Concientización de los Sordos es de 10:30 a.m. a 10:00 p.m. Hurricane Harbor está incluido con su boleto de admisión pagado. Six Flags Great America (Gurnee, IL) y el Centro para la Vida Independiente del Condado de Lake presentan los 24º Días Anuales de Concientización para Sordos y Personas con Discapacidad Auditiva. Los días para este evento serán el 20, 21, 27 y 28 de julio. Los boletos con descuento están disponibles para compra anticipada en el sitio web de Great America y se encuentran de bajo de eventos / eventos especiales de grupos. El sábado, 20 de julio, los intérpretes de lenguaje de señas estarán disponibles en el parque en espectáculos específicos a las horas designadas y también durante todo el día en Servicios para huéspedes. Los intérpretes estarán disponibles el 20 de julio solamente. Un horario de los eventos interpretados estará disponible en Servicios para huéspedes.



# 11 consejos para vacaciones de verano

- Desarrollar una lista de información de contacto para amigos de la escuela. Establecer algunos intercambios de fechas antes de que termine el año escolar.
- Revise la página de Recreación y Ocio en el Directorio de Recursos del Centro de Recursos de Servicio de Illinois (ISRC) (disponible en línea o por solicitud) para obtener una lista de campamentos y actividades de verano.
- Visite el catálogo de la Biblioteca del Centro de Recursos de Servicio de Illinois (ISRC) en el sitio web (www.isrc.us) para obtener libros, videos y juegos. Los artículos se envían por correo a las familias con sobres con franqueo pagado incluidos.
- Incorpore actividades de enriquecimiento del lenguaje en sus planes de verano. Hay muchos recursos en línea y en bibliotecas, como http:// www.megaskills.org/summerLearningMain.html Además, la persona encargada de la biblioteca de ISRC puede ayudarlo a encontrar actividades divertidas para su hijo.
- Continuar impulsando y reforzando el comportamiento apropiado.
- Establezca un calendario visual de eventos para ayudar con la previsibilidad.
- Si no tiene un videoteléfono, puede solicitar uno en

(Continua en la pagina 15)

# ASL espectáculos de teatro interpretados

El Teatro Paramount en Aurora anuncia que habrá dos intérpretes certificados que traducirán todos los diálogos al lenguaje de señas estadounidense en las siguientes presentaciones:

**August Rush**- jueves 23 de mayo de 2019 a las 7 p.m.

**Newsies** - viernes, 18 de octubre de 2019 a las 8 p.m.

**La bella y la bestia**: viernes 27 de diciembre de 2019 a las 8 p.m.

**El secreto de mi éxito**-viernes 27 de marzo de 2020 a las 8 p.m.

**Kinky Boots:** viernes 12 de junio de 2020 a las 8 p.m.

Los descuentos para grupos están disponibles para 10 o más. Grupos de estudiantes de 10 o más pagan solo \$ 20 por boleto para estas presentaciones. Póngase en contacto con Joel para más información. Correo electrónico: JoelF@paramountarts.com o llame al 630.723.2470.



# CIAF Le da el Regalo de Escuchar a Rumania

La tecnología del implante coclear ha cambiado dramáticamente las vidas de individuales con perdida auditiva no solo en los Estados Unidos si no en todo el mundo. Establecido en el 2005, la Fundación para el Conocimiento de Implantes Cocleares (CIAF) ha estado proporcionando equipos de implante cocleares (CI) a los solicitantes calificados que lo nece-



siten a través de su programa "Escuchar Nuevamente™. CIAF es la única organización en el mundo que hace lo que esta haciendo.

Este otoño, las noticias de nuestro trabajo alcanzo una increíble organización en Rumania, Romanian Hearing Project of International, dirigido por la Dra. Tricia Towle. La Dra. Towle dejo su casa y consultorio médico en Pensilvania en el 2003 para ir a Cluj, Rumania, para ayudar a las personas con discapacidades auditivas. En el 2010, la Dra. Towle se convirtió en un defensor de los niños sordos para recibir implantes cocleares previstos por el Ministerio de Saludo Rumano. Su primer paciente tiene ahora 15 años de edad y ha superado todas las expectativas con el habla y lenguaje. Los implantes cocleares ayudan a los niños a prosperar en Rumania!

La defensa de la Dra. Towle para niños en el bloque oriental se extendió a Albania el pasado verano, donde conoció a una chica, Armela. Armela y su hermano Arjeni son sordos y su familia es muy pobre. Mientras que Arjeni recibía un implante coclear a la edad de 2 años, Armela fue negada a la edad de 5 años porque el gobierno Armenio dijo que era "demasiada vieja", pero más probable porque era una mujer. La madre de Armela no fue disuadida en encontrar ayuda para su hija y se puso en contacto con la Dra. Towle a través de un amigo misionario mutuo. La Dra. Towle se comunicó con el gobierno Albanes con respecto a la decisión del Ministerio de Salud Albanes, pero después de meses incansables de investigación, no había ningún avance. Sin dejarse intimidar. La Dra. Towle conto la historia de Armela a innumerables personas en los Estados Unidos, así como en Rumania. En septiembre, la Dra. Towle recibió un correo electrónico de un médico estadounidense que tiene una fundación Medica en Albania y quería aportar una gran suma al implante de Armela. Otros donantes de Rumania se adelantaron para pagar la suma restante y a finales de octubre, Armela tendría su cirugía en Rumania. Que milagro para esta niña de 8 años y su familia!

Rumania es un país muy pobre, pero en comparación, tiene más recursos que Albania. Un programa gubernamental existe dentro de Rumania para que los niños que reciban implantes cocleares, sin embargo el apoyo para la actualización de equipos es muy pobre. En la mayoría de los países, los procesadores se reemplazan cada cinco años, pero algunos niños en Rumania han utilizado el suyo durante más de 12 años! Hay una necesidad urgente de equipos de implantes cocleares en Rumania.

CIAF correspondió con la Dra. Towle y el Vice Presidente de Aculta Viata (Hear LIfe) Cosmin Brasov en Rumania para comprender mejor que equipo de implante coclear se necesitaba para hacer el mayor impacto dentro de la comunidad con problemas auditivos. CIAF organiza incontables horas cada año para garantizar que todos nuestros equipos de CI estén catalogados y documentados eficientemente. Es por esta razón que en octubre hemos sido capaces de enviar una donación completa de \$564,000 en valor de equipos de Ci para Rumania! Estamos seguros que la Dra. Towle y su personal entregaran este equipo a los más necesitados y ayudaran a más niños con historias similares a las de dulce Armela. También estamos encantados de que CIAF pueda hacer este impacto global. Si desea ayudar a CIAF que continúe son sus esfuerzos para ayudar a más personas a escuchar, favor visítenos en www.ciafonline.org

# Campistas Sordos de Illinois

Anita Cervantes-Bowen, la Directora de Illinois Deaf Campers, orgullosamente anuncia que los campistas sordos de Illinois celebran el 15 aniversario del fin de semana del 20-23 de junio del 2019. Venga y reúnase con la familia y amigos acampando para conocer a muchos padres oyentes y sordos que tienen hijos sordos, con discapacidades auditivas, o oyentes para obtener una gran habilidad social junto con el aprendizaje divertido de ASL durante las historias de grupo en la fogata y actividades de juegos por la mañana.

Abuelitos también son bienvenidos a acompañar a pasar tiempo con sus hijos y/o nietos. Sera una experiencia de aprendizaje para todos. Llame y reserva su sitio de campamento, RV, carpas, cabañas, u hoteles cerca de

Evening Star Family Campground Resort. Consulte el folleto. Estamos ordenando playeras para apoyar este evento especial. Mandar correo electrónico con su medida y nombre y el nombre y talla de cada persona que viene con usted

a executor\_idcnfp2014@outlook.com . Nos comunicaremos con usted cuando la orden este lista y para que tenga su pago listo para recibir sus playeras.





# Prácticas de Verano en Eli Lilly en Indianápolis

Recientemente termine mi tercer año de la Universidad de Butler en Indianápolis. Me graduare en la próxima primavera con una licenciatura en Atención Medica y Negocios. Mis últimos 2 veranos y este verano tuve prácticas de

verano en el Hospital de Eskenazi en Indianápolis. A través de mis conexiones me presentaron a un individuo en la administración superior, que luego se convirtió en un mentor y colega. Ella entendida que yo era un joven estudiante universitario que buscaba explorar la salud y desarrollar mis habilidades. A través de sus conexiones, mande mi resumen a Eli Lilly and Company y fui invitado a una entrevista de prácticas de verano en el Campus Corporate en Indianápolis. Durante la entrevista tuve la oportunidad de ampliar mi currículo, contestar algunas preguntas de acción, y sobre todo venderme a mi mismo. Después de unas semanas, recibí noticias emocionantes de que me han ofrecido una posición de pasante para el verano de 2019. En los meses previos a mi fecha de inicio, estuve en contacto con los líderes del programa de pasantías para que emparejaran con un proyecto apropiado que reflejara mis habilidades e intereses.



Debido a mi intenso conocimiento del cuidado de salud, sistemas de salud y ciencias de salud, fui colocado dentro de la Unidad de Negocio de Diabetes, donde estoy creando una estrategia de sistema de salud para un producto nuevo que se publicara muy pronto. Mi role oficial en Eli Lilly and Company es un Pasante de Precio, Reembolso y Acceso (PARA). Los objetivos de la división PARA son crear acceso para todas las carteras farmacéutica de Eli Lilly. Además dividimos el acceso en tres áreas: pagador, profesionales sanitarios y el acceso del paciente. Yo trabajo en el equipo de acceso de pagador y mi objetivo principal es crear acceso dentro de los sistemas de salud donde los pacientes podrán obtener nuestro nuevo medicamento que salvara vidas. Al final de mis 10 semanas tendré la oportunidad de presentar mi proyecto y soluciones a los altos directivos. El Programa de las Prácticas de verano en Lilly es una experiencia real donde hacemos un trabajo significativo que va a ser utilizado en las operaciones de la empresa.

Una de las metas del Programa de Prácticas de Verano en Lilly es de racionalizar el talento en la posición como empleados de tiempo completo después de graduación. Seré evaluado el final de mi pasantía y mientras cumpla con mis entregas y me desempeñe bien, se me ofrecerá una posición de tiempo completo. Estoy entusiasmado con esta oportunidad y espero con ansias estos próximos meses.

El autor, Ethan, tiene pérdida auditiva bilateral y utiliza implantes cocleares para escuchar. Él fue diagnosticado a los 10 meses de edad. Escrito por: Ethan Urbanski



(Continua de la pagina 1)

Los boletos de 50/50 estuvieron disponibles antes del evento en línea o en persona y también se pudieron comprar el día del evento. El total de 50/50 creció a \$4,555.00 y el ganador se fue con una increíble ganancia de \$2,275.00.

Aparte de los juegos de casino los invitados del evento pudieron comprar boletos de rifa, chocolate moldeado en forma de orejas para nuestro juego de orejas de chocolate, botellas de vino, jugar ruleta de tarjetas de regalo, unirse a nuestro juego de "Heads or Tails" para ganar un

sistema de RING, y cada invitado fue introducido automáticamente en un sorteo para un premio de entrada. Si no era suficiente, todos los invitados fueron invitados a una cena estilo buffet, bar abierta, y deliciosos postres. Mas de 120 personas asistieron al evento este año.

Nuestra comunidad ayudo a recaudar mas de \$6,000 para nuestra organización con asistentes de todo el estado. Estamos muy agradecidos por el increíble equipo que nos ayudo a reunir este evento. Nos gustaría enviarle un gran agradecimiento a nuestros patrocinadores: MedEl, General Energy Corporation, Cochlear Americas, Alternative Communication Services, Illinois Academy of Audiology, Northwestern, Choices for Parents, Naperville Lions Club, y Child's Voice. Su generosidad es muy apreciada.

No se pierdan de la diversión de nuestro próximo evento! Mantenga una mira en detalles para verlos allí!

# **CHICAGO PARK DISTRICT**





Para mas informacion sobre los programas o campamentos para gente con diferentes tipos de problemas de audición, por favor contacte a:

Timothy Owens, Special Recreation Coordinator for Deaf & Hard-of-Hearing 773.273.6617 Direct Video Phone & Voice, timothy, owens@chicagoparkdistrict.com Sarah B. Faber, Program Specialist for Deaf & Hard-of-Hearing 773.796.3525 Direct Video Phone & Voice, sarah.faber@chicagoparkdistrict.com

CHICAGO PARK DISTRICT City of Chicago, Rahm Emanuel, Mayor Chicago Park District Board of Commissioners Chicago Park District, Michael Kelly, General Superintendent & CEO For more information about your Chicago Park District, Visit our website at www.chicagoparkdistrict.com or call (312) 742-PLAY, (312) 747-2001 (TTY).



# Do you have a child who is deaf or hard of hearing age 36 months or younger?



You are eligible to get a **free** online class to learn American Sign Language!



To apply, visit www.infanthearing.org/signit

Para mas informacion, comunicarse con: Lydia (773.728.9523)

### Busca una gran manera de ayudar a Voces & Manos de IL?

No tiene tiempo de corer a la tienda por tarjetas?

No tiene tiempo de hacer un libro de recortes para sus hijos? Buscando un cobertor unico para su iPhone?

Voces & Manos de Illinois tiene una solución: SendOutCards! No sólo usamos este servicio para nuestra organización sin fines de lucro, la estamos ofreciendo a nuestros miembros y sus familias. Para cada suscripción, IL Manos y Voces recibe un porcentaje.

Con SendOutCards, usted puede crear tarjetas de felicitación, donde también puede incluir tarjetas de regalo, libros y regalos también. La empresa imprime y envía las tarjetas a través de correo de los EE.UU.. Usted puede subir su tipo de letra y su firma también!

### SendOutCards tambien pueden ayudar a crear:

- Tazas con fotos personalizadas
- Postcards
- Cobertor de iPhone & iPad
- Impresion de tela

Posters

- Álbum de recortes y libros de fotos
- Estampados Metalicos
- Y mucho, mucho mas



"Changing Lives... One Card at a Time" www.sendoutcards.com/illinoishandsandvoices

Hechar un 'Vistazo!

Manos y Voces de Illinois y Guia A Su Lado participa en various recaudaciones de fondos parar apoyar y mejorar estas organi-

zaciones. Si usted esta ineresado en hacer una donacion deducible de impuestos llamar a Andrea Marwah (877) 350-4556 o por correo electronico a ilhandsandvoices@gmail.com.

(Continua de la pagina 12)

www.sorenson.com o buscar un lugar donde su hijo pueda usar uno.

- Practique sus habilidades de lenguaje de señas.
- Regístrese para recibir el correo electrónico mensual de actualización digital ISRC, que incluye una lista de los próximos eventos para los estudiantes y sus familias.
- Únase y sea voluntario para eventos en su área.
- Preste atención a sus propios niveles de estrés.
   Identifique los servicios que ofrecen en su área.

   Para establecer contacto con otros padres, visite el sitio web de Manos y Voces de Illinois:
   www.ilhandsandvoices.org

Esta lista fue creada por el Centro de Recursos de Servicio de Illinois (ISRC). En caso de una inquietud de comportamiento o una situación de crisis, comuníquese con el Centro de Recursos de Servicio de Illinois al 800-550-4772.



Alcanzando éxito un paso a la vez Audición-Lenguaje-Alfabetización



# http://oirparaaprender.org

Este recurso de fácil uso es para padres y profesionales para ayudar con el aprendizaje de la lengua hablada por niños sordos o con problemas de audición.



# Esta página web incluye:

- · Lecciones en video
- Materiales de intervención descargables
- Investigación actual
- Comunidades

La página web continuará ofreciendo nuevos recursos de aprendizaje, materiales e investigación - ¡visítela frecuentemente!







# SPECIALIZED CARE FOR CHILDREN

# Cómo Podemos Ayudar

La Universidad de Illinois en Chicago (UIC) – División de Cuidado Especializado para Niños ofrece coordinación del cuidado gratuito para familias de niños con necesidades especiales de salud en Illinois.

Los Coordinadores de Cuidado brindan servicios que acomodan las necesidades de cada familia. Nuestro apoyo puede incluir:

- ayuda para el acceso de pruebas de diagnóstico gratuitamente;
- encontrar atención médica especializada;
- ayuda en la utilización del seguro médico;
- búsqueda de recursos e información;



- desarrollar un plan de cuidado;
- la comunicación con médicos, especialistas y escuelas, tanto como; y
- la preparación para la transición.

Coordinación de cuidado gratuito está disponible si su hijo(a) tiene o se sospecha que tiene, una enfermedad crónica tratable en una de las siguientes categorías:

- Deficiencias Cardíacas
- Fibrosis Quística
- Deficiencias de los Ojos (Cataratas, Glaucoma, Estrabismo)
- Deficiencias Externas del Cuerpo (Labio y Paladar Hendido, Anomalías Cráneofaciales)
- Impedimentos Auditivos
- Memofilia
- Errores Innatos del Metabolismo (Fenilcetonuria [PKU])
- Deficiencias del Sistema Nervioso (Convulsiones, Nervios, Cerebro, Médula Espinal)
- Impedimentos Ortopédicos
- Impedimentos del Habla (Disartria, Parálisis de las Cuerdas Vocales)
- Deficiencias del Sistema Urinario

Usted también puede calificar para asistencia financiera para las necesidades de cuidado médico de su hijo.

# Llámenos al (800) 322-3722 para ver si podemos ayudar.

Trabajamos tan rápido como nos sea posible para determinar si y cómo le podemos ayudar.

### Más Información al Reverso

05.39S (Rev. 08/16) The University of Illinois at Chicago



# SPECIALIZED CARE FOR CHILDREN

# **Quiénes Somos**

Desde 1937, hemos estado ayudando a las familias de niños con necesidades de salud especiales en Illinois.

Hoy, anualmente miles de familias a través de Illinois reciben algún tipo de ayuda de la Universidad de Illinois en Chicago (UIC) — División de Cuidado Especializado para Niños. Los servicios son coordinados mediante una red de personal altamente profesional, trabajando en oficinas regionales en todo el estado. Nos basamos constantemente en las relaciones y el conocimiento que hemos construido en las últimas décadas.



# Equipos de Coordinación de Cuidado

Personal trabaja en equipos de coordinación de cuidado por todo el estado para ayudar a las familias en su comunidad. Los equipos son formados en base a las necesidades de cada familia, y pueden incluir:

- Enfermeras
- Trabajadores Sociales
- Audiólogos
- Patólogos del Habla-Lenguaje

## Médicos/Proveedores

Puede ser difícil encontrar un proveedor que sea un experto en temas de salud específicos, que también tiene aperturas, está cerca de casa, y que trabajen dentro de la cobertura del seguro de la familia.

Hemos dedicado más de 75 años estableciendo relaciones con los mejores médicos y proveedores para niños(as) con necesidades especiales. No solo comprendemos perfectamente las diferentes condiciones que requieren cuidado especializado, hemos trabajado de primera mano con un impresionante grupo de especialistas en Illinois y sus alrededores.

# Visite nuestro sitio web para obtener más información: dscc.uic.edu



### Más Información al Reverso

05.39S (Rev. 08/16) The University of Illinois at Chicago

# Experience why a CS Is the alternative

# **Experience our Services**

Para mas informacion, comunicarse con: Lydia (773.728.9523)

Communication Access Realtime Translation (CART)

Remote CART Services

Realtime Captioning

Text Interpreting (TypeWell & C-Print)

Sign Language

# Experience our Differences

Experience
Consistent Quality
Competitive Rates
Personalized Support
Client Respect
Employee Respect
Redundancy



# Alternative Communication Services, LLC

P.O. Box 278 Lombard, Illinois 60148 800-335-0911 info@acscaptions.com www.acscaptions.com

# Conexiones



Los padres presentan una solicitud para ser parte de la CP. El Coordinador de CP CHS Gerente de Programa de Jóvenes trabaja directamente con la familia para organizar servicios de mentor. Mentores luego visitan a las familias, normalmente dos horas por semana en su casa donde su hijo es más cómodo y con ganas de aprender. Son seleccionados para representar a la CP por la facilidad de su estilo de comunicación con miembros de la familia y por su enfoque cómodo con los

### Contacto:

Michelle Mendiola

Phone: 773-904-0155

Fax: 773-409-1544

F-mail: MMendiola@aniyter.org

www.ChicagoHearingSociety.org



Chicago Hearing Society A division of Anixter Center



AYUDE A MEJORAR EL SISTEMA DE SALUD PARA MUJERES SORDAS Y CON DIFICULTADES AUDITIVAS (DHH)

Si usted es una mujer sorda con dificultades auditivas (DHH) y ha dado a luz en los últimos 5 años, iqueremos hablar con usted!

www. Algunas veces las personas sordas y con dificultades auditivas (DHH) no reciben la misma atención médica que otras personas, en especial si están embarazadas. Queremos meiorar la atención de salud para estas ayuda de madres que sean mujeres. Necesitamos de la sordas y con dificultades auditivas

# ¿Quién es elegible?

- · Debe ser mayor de 21 años de edad
- · Le preguntaremos sobre cómo le fue cuando estaba embarazada y tuvo su bebé.

La entrevista dura de unos 60 a 90 minutos. En agradecimiento recibirá \$50 de regalo. Recuerde que SIEMPRE es su decisión participar en esta investigación. ¡No es obligatorio hacerlo!

¿Quiere compartir su historia? ¿Quiere informarse más? Comuníquese con Karen Aguilar: (773) 248-9121 X307 VP:(773) 904-0100 KAguilar@anixter.org









# AMERICAN SIGN LANGUAGE CLASS

# 8 - Week Session

\*Level I (Beginners): May 7 - June 25, 2019 Tuesdays from 6:00 PM - 8:00 PM \*Level II (Intermediate): May 7 - June 25, 2019 Tuesdays from 6:00 PM - 8:00 PM

Chicago Hearing Society 1444 W. Willow St, Chicago, IL 60642

Cost: \$90.00/person

Next sessions:

August 6/7 - September 24/25, 2019 (ASL Intermediate: Tuesdays/ASL Beginners: Wednesdays) October 29/30 - December 17/18, 2019 (ASL Intermediate: Tuesdays/ASL Beginners: Wednesdays)

For more information or questions, contact Michelle Mendiola at mmendiola@anixter.org or 773.904.0155.

Para mas informacion, comunicarse con: Lydia (773.728.9523)





773.796.3525 Direct Video Phone & Voice, sarah.faber@chicagoparkdistrict.com

. .

@chicagoparks



# Research Opportunity for Children with Hearing Loss

WHO: Children between 5 and 12 years of age with hearing loss who use hearing aids or cochlear implants

**WHY:** The Hearing and Language Lab at Northwestern University is studying how children with hearing loss listen and learn in their everyday environments, such as a classroom.

WHAT: During the study, children will play games that test their language and cognitive skills. Parents will receive monetary compensation for travel and participation. Children will receive a book and a small prize.

For more information, please contact Kristi in the Hearing and Language Lab at:

**EMAIL:** hll@northwestern.edu **PHONE:** 847-467-4156

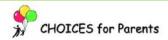
PI: Tina Grieco-Calub, Communication Sciences and Disorders, Northwestern University

IRB#STU00070688



Para mas informacion, comunicarse con: Lydia (773.728.9523)







Kit de Animales:

Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?

First 100 Animals





Kit de Hora de Dormir:

<u>Good Night Moon</u>

<u>Bedtime</u>



Kit de Peek a Boo:

Peek-a-Who?

Peek-a-Zoo!



Kit de Mi Cuerpo:

From Head to Toe

Head, Shoulders, Knees,
and Toes



Kit de Doctor:

First Time Doctor

If I Were a Doctor

AmazonSmile.



Kit de Comida:

<u>Mealtime</u>

<u>Eating the Rainbow</u>



Kit de Spot the Dog:

Where's Spot?

Spot Goes to the Park



Kit Transportacion:

My First Things that Go

DK Things that Go

Interesado en un préstamo de un Kit READ? Visite www.CHOICESforParents.org/literacy para una forma de prestamo!



- AmazonSmile es el mismo Amazon que conozen. Los mismos productos, mismos precios, mismo servicio.
- Apoye a su organización de caridad iniciando sus compras en smile.amazon.com.

USE: https://smile.amazon.com/ CADA VEZ que haga sus compras



Su niño tiene algo que gustaría compartir?
Una nueva aventura o un logro? Ellos pueden ser parte de nuestro próximo boletín! Historias pueden ser sometidos a ilhvgbys@gmail.com.



Para mas informacion, comunicarse con: Lydia (773.728.9523)

Guia A Su Lado es el resultado de un esfuerzo de colaboracion entre los siguientes: IL Hands & Voices y IL Early Hearing Detection & Intervention (EHDI).



# Does your young child have severe-to-profound vision or hearing loss?

# They might be eligible to participate in word-learning research with Duke CHILD Studies!

# **Children with Visual Impairment**



one day to study the home language environment

# WHAT does the study involve?

- · Online surveys about your child's language and development
  - · Compensation for surveys: \$20
- · Optional: one day-long home recording where your child wears an audio recording device designed for child language research.
  - · Compensation for survey & recording: \$55

The lab would arrange for pickup and drop off of the recorder and vest and would not be present for the day of recording.

Children who are Deaf or Hard of Hearing who can hear at a conversational volume with language technology (i.e. Cls, HAs)



# WHAT does the study involve?

- · Online surveys about your child's language and development
  - Compensation for surveys: \$20
- · Optional: one 45-minute visit to the Bergelson Lab on Duke's West Campus for an eye-tracking study on spoken word understanding
  - Compensation for survey and lab visit: \$40

The lab provides free parking during your visit and can provide babysitting for siblings during the brief eyetracking study.

# WHY should you participate?

This study will help researchers understand more about how infants and toddlers with sensory impairments learn language.

All children will receive a commemorative gift for their participation.

email erin.e.campbell@duke.edu

Página 23

Voce & Manos de Illinois, Guia A Su Lado no appoya ni respalda ninguna organizacion, communicacion o amplificacion eleccion especifica. La informacion contenida en este boletin es compartir solo con las familias y professionales de recursos y eventos disponibles para ambos.